

La camada con suerte

cachorros de lobo
rescatados de un
incendio forestal

por Jennifer Keats Curtis
fotografía por John Gomes

La camada con suerte

Mientras que un gran incendio forestal rugía a lo largo del Funny River en el Kenai National Wildlife Refuge en Alaska, los bomberos se apresuraron al rescate. Cuando encontraron a cinco cachorros de lobos de tres semanas de nacidos en apuros, se pusieron en acción para salvar a toda la camada. Sin los padres lobos para ayudar, los cuidadores de animales del zoológico y los veterinarios en el Alaska Zoo (Zoológico de Alaska) se aseguraron que los bebés crecieran en una manada saludable y feliz. Sigue esta historia real mientras los cachorros viajan desde el carbonizado bosque hacia el Alaska Zoo, donde crecen grandes y fuertes antes de ser finalmente trasladados a su hogar definitivo en el Minnesota Zoo (Zoológico de Minnesota).

Es mucho más que un libro con imágenes . . . este libro está específicamente diseñado tanto para leerlo y disfrutarlo como para una plataforma de lanzamiento para el debate y aprendizaje. Ya sea leído en casa o en un salón de clases, animan a los adultos a realizar las actividades con los niños pequeños durante su vida. Los recursos gratuitos en línea y el apoyo en ArbordalePublishing.com incluyen:

- Para las mentes creativas tal y visto como en el libro (en inglés y en español):
 - Secuencia del rescate de la vida salvaje
 - Cuerpos que crecen
 - Especies clave: Lobos
 - Incendio Forestal

eBooks con pasada de página y de lectura automática, selección de texto en inglés o en español, y con audio disponible para la compra en línea.

Con agradecimiento a Pat Lampi y Shannon Jenson del Alaska Zoo y a Kelly Lessard, Josh Le, y Tom Ness del Minnesota Zoo por verificar la autenticidad de la información en este libro. Gracias a Doug Smith y a Traci Weaver del Yellowstone National Park por revisar la información sobre los lobos y los incendios forestales.

Traducido por Rosalyna Toth en colaboración con Federico Kaiser.

A la autora galardonada de libros de la naturaleza, **Jennifer Keats Curtis**, se le puede ver frecuentemente reunida con los estudiantes y maestros para hablar sobre alfabetización y conservación. Además de *La camada con suerte: cachorros de lobo rescatados de un incendio forestal*, *Escuela para primates*, *Temporada de salamandras*, las series de *Ayudantes de animales*, *El rescate del bebé búho* y *Las tortugas en mi caja de arena* para Arbordale, algunos de sus otros títulos recientes incluyen *Osprey Adventure*, *Saving Squeak: The Otter Tale* y *Seahorses*. Jennifer vive en Maryland con su familia y una gran variedad de mascotas. Visita su página web en www.jenniferkeatscurtis.com.

Además de *La camada con suerte: cachorros de lobo rescatados de un incendio forestal*, **John Gomes** es el fotógrafo de *La historia de Kali* (Children's Choice Book Award 2015). Su pasión por la fotografía es evidente a través de sus imágenes enfocadas en la naturaleza y de Alaska. Un fotógrafo autodidacta que regresa hacia los días de las cámaras manuales. Las fotos de John capturan la vida en Alaska incluyendo carreras de trineos de perros y rodeos. John ha sido el fotógrafo voluntario oficial del zoológico Alaska por más de diez años y ha dedicado incontables horas captando magníficas imágenes de animales adultos y bebés, incluyendo osos, cabras, coyotes, zorros y puercoespines. Para ver más fotos de John, visita su sitio web en www.akjohn.com.



Jennifer Keats Curtis



John Gomes

La camada con suerte

cachorros de lobo rescatados de un incendio forestal



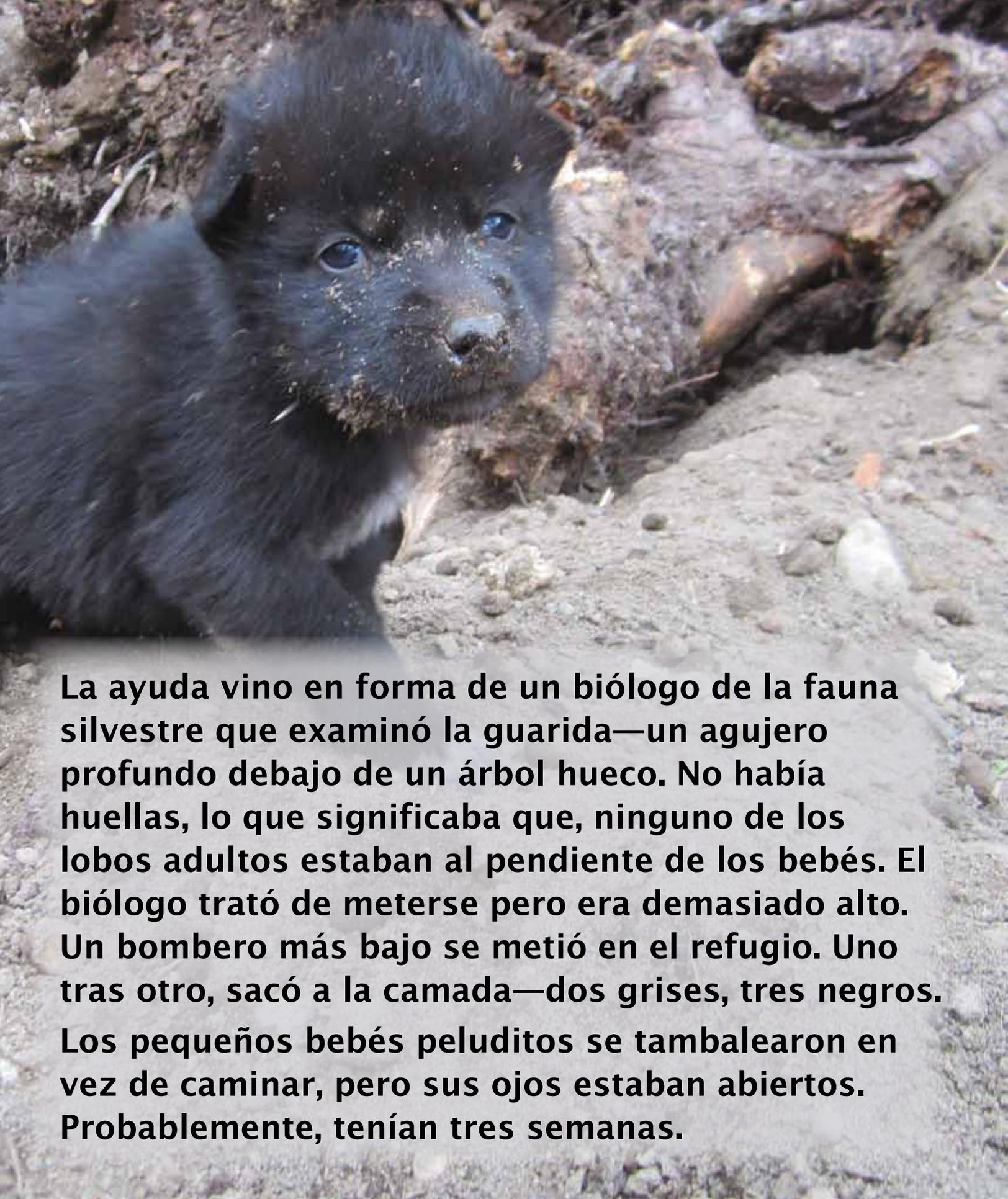
por Jennifer Keats Curtis

fotografía por John Gomes

A través del tenue humo, el cansado bombero corrió a toda velocidad hacia la colina en su vehículo todo terreno (ATV). Él se detuvo para asegurar su equipo y miró hacia abajo . . . ¿Qué era esa bola negra de pelusa? ¿Un oso? No, eso era definitivamente, una cola.

La criatura miró hacia arriba. Sus ojos azules miraron a los ojos azules del bombero: una cría de lobo. Tan pequeña. ¿Qué estaba haciendo afuera de su guarida? El bombero pidió ayuda.





La ayuda vino en forma de un biólogo de la fauna silvestre que examinó la guarida—un agujero profundo debajo de un árbol hueco. No había huellas, lo que significaba que, ninguno de los lobos adultos estaban al pendiente de los bebés. El biólogo trató de meterse pero era demasiado alto. Un bombero más bajo se metió en el refugio. Uno tras otro, sacó a la camada—dos grises, tres negros. Los pequeños bebés peluditos se tambalearon en vez de caminar, pero sus ojos estaban abiertos. Probablemente, tenían tres semanas.

Los bomberos nombraron a las dos hembras y a los dos machos como sus aldeas: Gannett, Huslia, Hooper, y Stebbins. Al último macho le pusieron de nombre X-Ray, como el equipo de la brigada de incendios.



Las cachorros peluditos estaban cubiertos de tierra y algo peor, púas de puercoespín. Era evidente que necesitaban ayuda.

En primer lugar, los médicos se aseguraron que los bebés tomaran líquidos mediante un tubo de plástico y un émbolo llamado jeringa. A continuación, las crías fueron llevadas al zoológico de Alaska.



En la enfermería del zoológico, los veterinarios y los cuidadores de animales del zoológico se pusieron en acción. Después de que las crías pesaron por lo menos tres libras, era hora de comer.



Entonces, les revisaron sus filosos dientes, los cuales, les empezaban a salir.



Las hambrientas crías bebieron leche especial de un biberón.

Para mantenerlos alejados de contraer una infección, los veterinarios les quitaron las púas de puercoespín y les dieron medicina para mantenerlos saludables.



Después de cortarles sus garras de las patas, los veterinarios les examinaron sus ojos azulados.



Durante las siguientes semanas, los ojos cambiarían a color café y el pelaje a un color amarillo dorado de un adulto.



Como todos los bebés, Gannett, Hooper, Huslia, Stebbins y X-Ray se mantenían despiertos únicamente el tiempo suficiente para comer.



Se dormían por sí solos y amontonados, como si todavía estuvieran en su guarida.

Para las mentes creativas

La sección educativa “Para las mentes creativas” puede ser fotocopiada o impresa de nuestra página del Web por el propietario de este libro para usos educativos o no comerciales. “Actividades educativas” extra curriculares, pruebas interactivas, e información adicional están disponibles en línea. Visite www.ArbordalePublishing.com y haga clic en la portada del libro y encontrará todos los materiales adicionales.

Secuencia del rescate de la vida salvaje

Coloca en orden, los eventos del rescate de la vida salvaje para deletrear la palabra en inglés que significa “lobo”.

L

Una vez que los animales han sido vistos por un veterinario, ellos necesitan un lugar seguro y silencioso para descansar y recuperarse. Los lugares como los zoológicos y los centros de rehabilitación cuidan de los animales. Los cuidadores de animales del zoológico y los rehabilitadores de animales los cuidan y proveen sus necesidades básicas hasta que están mejor.



F

Después de que los animales ya se han recuperado en su totalidad, necesitan un espacio para vivir. Muchos son regresados a la vida salvaje. Algunos animales se vuelven dependientes de los humanos, nunca aprenden cómo vivir en la vida salvaje, o necesitan cuidados durante toda su vida. A esos animales se les encuentra un hogar permanente en un zoológico, un santuario de la vida salvaje, o un centro de educación.



O

Después de que los animales lastimados son traídos de la vida salvaje, se enfocan primordialmente a hacer que se sientan mejor. Un veterinario los revisa, tal y como un doctor revisaría a un paciente humano. Los animales pueden necesitar medicamentos o incluso, cirugía.



W

Los animales en la vida salvaje pueden estar lastimados, enfermos, o huérfanos. Si alguna vez encuentras animales salvajes que estén lastimados, no te les acerques. Ellos no saben que tú quieres ayudar y tratarán de defenderse. En algunas ocasiones, los padres están fuera tratando de encontrar comida y regresarán. Contacta a un profesional de la vida salvaje, quien puede llevar a estos animales a un lugar donde pueden ayudarlos, si es que lo necesitan.



Respuesta: WOLF

Cuerpos que crecen

Todos los animales cambian mientras crecen. Algunos recién nacidos, como los lobos, tienen los ojos de diferente color de cuando serán adultos. El pelaje de un recién nacido cambia de color y textura. Cuando van envejeciendo, sus cuerpos cambian de forma. Crecen más altos. Suben de peso. Algunos animales nacen con cabezas o patas grandes. Mientras crecen esas partes del cuerpo se encojen en proporción al resto de sus cuerpos. ¿De qué otra manera cambian sus cuerpos mientras están creciendo?

Observa los dibujos. ¿Cómo cambia el cuerpo de Gannett mientras crece de un recién nacido a un adulto? ¿Qué rasgos permanecen iguales? ¿Cómo puedes saber que se trata del mismo lobo?



¿Cómo ha cambiado tu cuerpo desde que eras pequeño? Si observas las fotografías de cuando estabas más joven, ¿qué ha permanecido igual? ¿Qué es diferente? Si tú pudieras ver una fotografía de ti mismo diez años en el futuro, ¿piensas que te podrías reconocer?

Especies clave: Lobos

Las especies claves son animales que ayudan a todos los otros animales en el ecosistema a mantenerse en su lugar. Un ecosistema está hecho de todos los seres vivos (como las plantas y los animales y los no vivos (como el agua y la tierra) en una área. Todas las partes en un ecosistema están conectadas una con otra. Si algo le sucede a una planta o a un animal en el ecosistema, todo el sistema puede afectarse. Si algo le sucede a los animales claves, todo el sistema puede colapsarse.

El lobo gris es una especie clave. Los lobos grises pueden ser muy pocos en número pero juegan un papel muy importante desde el principio y hasta el final de la cadena alimenticia. Ayudan a mantener el balance entre depredador y presa.

Observación científica: Lobos grises en el Yellowstone National Park

Cuando a una especie clave se le ha lastimado, todo el ecosistema sufre. Los científicos han podido observar este efecto cuando desaparecieron los lobos grises del Yellowstone National Park (Parque Nacional de Yellowstone). En el siglo XIX, la gente no sabía que los lobos eran una especie clave. La gente los cazaba hasta que ya no hubo ni uno solo en el parque. Sin los lobos, la población de los alces se disparó. Todos esos alces necesitaban comer y comían tantas plantas que no había suficiente comida para todos. Los alces se enfermaron y morían de hambre. Ya que los alces comían demasiado, muchos árboles no podían crecer. Sin los árboles, los castores se vieron afectados y había menos sombra en el río. Muchos peces dejaron el área. La ausencia de los lobos afectó no solo a los alces pero también a las plantas, los castores, el río, los peces—al ecosistema entero.

En 1995, los científicos introdujeron de nuevo a los lobos grises en el parque Yellowstone. Con muchos alces que comer, los lobos renacieron y también el resto del ecosistema. Los coyotes, las águilas, y otra vida silvestre comieron de los restos de los alces que los lobos mataban. Los árboles y los arbustos pudieron crecer ya que, los alces no se los comían todos. Los osos comieron las bayas que crecieron en los arbustos. Los árboles crecieron más altos y dieron sombra al río. Los castores prosperaron y los peces regresaron.

El regreso del lobo gris al Yellowstone National Park ayudó a traer de nuevo el balance a los animales y a las plantas del parque.



Incendio Forestal

Algunos incendios forestales empiezan naturalmente, y por lo general, después de un rayo. Pero, la mayoría de los incendios forestales son perpetrados por la gente. El incendio forestal en esta historia fue provocado por humanos en el año 2014. El incendio empezó a lo largo del Funny River en el Kenai National Wildlife Refuge en Alaska. El incendio del Funny River quemó 105 millas cuadradas (272 kilómetros cuadrados) de bosque y dejó a una camada de lobos jóvenes sin una manada adulta que cuidara de ellos.



Tú puedes ayudar a prevenir incendios forestales. Presta atención a las advertencias sobre incendios. Nunca dejes una fogata desatendida y asegúrate de apagarla completamente antes que te vayas. Puede incendiarse de nuevo y extenderse sin control. No tires basura. Algunos tipos de basura (como cerillos o cigarrillos encendidos) pueden empezar un incendio y otros tipos de basura pueden ser combustible para que un incendio crezca.

Una vez que un incendio comienza, los bomberos tienen que decidir si apagarlo, contenerlo, o dejar que se apague. Esta no es siempre una decisión fácil de hacer.

Los incendios forestales pueden ayudar al bosque. Los incendios forestales queman los árboles muertos, hojas secas, y otro tipo de residuos de plantas. Esto ayuda a limpiar plantas viejas para hacer espacio para que las plantas nuevas crezcan. Algunas plantas, como los pinos retorcidos, necesitan de los incendios forestales para que sus conos se abran y crezcan árboles nuevos.

Pero, los incendios forestales también pueden dañar el bosque. Sacan a los animales (incluyendo a los humanos) fuera de sus casas. Los animales pueden morir, pueden lastimarse, o quedar huérfanos a causa de estos incendios. Y, cuando están muy calientes, pueden quemar plantas que están sanas. En lugar de quemar únicamente las plantas muertas, los incendios forestales muy fuertes pueden quemar bosques enteros hasta las cenizas.



El fuego necesita de combustible para crecer. Un **cortafuego** es un lugar donde no hay plantas u otro tipo de material para que el fuego queme. Los caminos son un cortafuego. En algunas ocasiones, un fuerte viento puede soplar las llamas y las cenizas a través del cortafuego. Pero, generalmente, cuando un incendio forestal llega al cortafuego, no puede cruzarse hacia el otro lado.



Por su aportación, fotografías, y magníficos detalles sobre incendios, rescate, y animales, con agradecimiento a:

- Sean Corrigan, Assistant Fire Chief with the Seward Volunteer Fire Department
- Leah Eskelin, Kenai National Wildlife Refuge Park Ranger
- Mark Fletcher, Yukon firefighter
- Nadia Ham, photographer
- Pat Lampi and Shannon Jensen from the Alaska Zoo
- Kelly Lessard, Tom Ness, Josh Le, Delaina Clemetson, Chris Forslin, Ashley Ondricek, and Galen Sjostrom from the Minnesota Zoo
- Sue Mann, Designed by Sioux
- Jeff Selinger, Wildlife Biologist, Alaska Department of Fish and Game



Bombero Mark
Fletcher con Gannett

Library of Congress Cataloging-in-Publication Data

Curtis, Jennifer Keats, author.

[Lucky litter. Spanish]

La camada con suerte : cachorros de lobo rescatados de un incendio forestal / por Jennifer Keats Curtis ; fotogramas por John Gomes.

pages cm

Audience: 4-8.

Includes bibliographical references.

ISBN 978-1-62855-720-6 (spanish pbk.) -- ISBN 978-1-62855-722-0 (spanish downloadable ebook) -- ISBN 978-1-62855-724-4 (spanish interactive dual-language ebook) -- ISBN 978-1-62855-718-3 (english hardcover) -- ISBN 978-1-62855-719-0 (english pbk.) -- ISBN 978-1-62855-721-3 (english downloadable ebook) -- ISBN 978-1-62855-723-7 (english interactive dual-language ebook) 1. Wolves--Infancy--Juvenile literature. 2. Zoo animals--Infancy--Juvenile literature. 3. Animal rescue--Juvenile literature. 4. Wildfires--Juvenile literature. I. Gomes, John (John G.), illustrator. II. Title.

QL737.C22C8713 2015

599.773'139--dc23

2015018838

Título original en Inglés: ***The Lucky Litter: Wolf Pups Rescued from Wildfire***

Traducido por Rosalyna Toth en colaboración con Federico Kaiser.

Bibliografía:

"Gray Wolf (Canis Lupus)." USFWS: Q and A's about Gray Wolf Biology. N.p., n.d. Web.

Green, Emily. Wolves. Minneapolis: Bellwether Media, 2011. By Emily K. Green. Web.

"How Wolves Change Rivers." How Wolves Change Rivers by Sustainable Human. YouTube, 13 Feb. 2014. Web.

"Inside a Wolf Den." YouTube. YouTube, n.d. Web.

"International Wolf Center." International Wolf Center RSS. N.p., n.d. Web.

McLeese, Don. Gray Wolves. Vero Beach, FL: Rourke Pub., 2011. Print.

"Photos: Residents Evacuated as Funny River Fire Rapidly Grows in Size." Alaska Dispatch. Alaska Dispatch, n.d. Web.

"Rain Falls on Funny River Fire, Provides Some Relief." KTOO. N.p., n.d. Web.

"Wolves, Wolf Pictures, Wolf Facts - National Geographic." National Geographic. N.p., n.d. Web.

"Yukon Man Discovers Den of Wolf Pups Near Edge of Alaska Wildfire." The Prince George Citizen. Canadian Press, 30 May 2014. Web.

Derechos de Autor 2015 © por Jennifer Keats Curtis

Derechos de Ilustración 2015 © por John Gomes

La sección educativa "Para las mentes creativas" puede ser fotocopiada por el propietario de este libro y por los educadores para su uso en las aulas de clase.

Elaborado en los EE.UU.
Este producto se ajusta al CPSIA 2008

Arbordale Publishing
Mt. Pleasant, SC 29464
www.ArbordalePublishing.com



Si disfrutaste de este libro, busca estos otros libros de Arbordale Publishing:



Incluye 4 páginas de actividades para la enseñanza
ArbordalePublishing.com